Ir a estar más gerundio: dos perífrasis en una en el español de América

To be going to be plus gerund: two periphrases in one in American Spanish

Víctor Lara Bermejo
Universidad de Cádiz
victor.lara@uca.es

Resumen

El uso creciente del gerundio en español ha suscitado el interés de los académicos por su versatilidad y su grado de gramaticalización. El uso que el español de América hace de dicha perífrasis, al presentar ocurrencias similares a las del inglés, sugiere que el progresivo ha alcanzado lecturas que no se observan en otras zonas hispanohablantes. En este artículo, pretendemos dar cuenta del surgimiento del progresivo yuxtapuesto a la perífrasis *ir a* más infinitivo, atestiguado en el español americano, con el fin de dilucidar si esta innovación depende de la zona geográfica, del perfil sociolingüístico o de cuestiones sintáctico-semánticas. Los resultados que nos ofrece el corpus PRESEEA sugieren que la doble perífrasis responde a la concomitancia de la hegemonía de *ir a* más infinitivo sobre el futuro sintético, así como al avance del progresivo en tiempos verbales en los que apenas se atestiguaba.
Palabras clave: progresivo; español de América; perífrasis; gramaticalización; futuro

Abstract

The progressive *estar* ('to be') plus gerund in Spanish has attracted considerable scholarly attention for its versatility and degree of grammaticalization. Its use in American Spanish (which exhibits behavior similar to that of English) suggests that the progressive has developed readings that do not exist elsewhere in the Hispanic world. In this article, I aim to account for and analyze the emergence of the progressive juxtaposed with the periphrasis *ir a* ('to be going to') plus infinitive attested in American Spanish. As a result, I will determine whether this innovation depends on a particular geographical region, a specific sociolinguistic profile, or syntactic-semantic factors. The findings from the PRESEEA corpus suggest that the double periphrasis results from a concomitance: the spread of *ir a* ('to be going to') plus infinitive over the morphological future, as well as the establishment of the progressive in tenses where it had been hardly attested.
Keywords: progressive; American Spanish; periphrasis; grammaticalization; future

1. INTRODUCCIÓN

El español de América es conocido por su tendencia a recurrir a perífrasis en construcciones que, en otras zonas hispanófonas, suelen ser de corte sintético. Véanse las oraciones (1-3).

(1) Lo iba atropellando, menos mal que me di cuenta
(2) La semana que viene vamos a empezar un curso de cocina
(3) Mañana te estoy mandando el paquete

El ejemplo (1) refleja la estrategia denominada inminencia fallida, en la que la perífrasis *ir* (en imperfecto) más gerundio es conmutable por *casi* más verbo finito. El ejemplo (2) sustituye el futuro morfológico por la alternativa analítica *ir a* más infinitivo, mientras que el ejemplo (3) escoge la perífrasis *estar* más gerundio en lugar de un futuro o un presente de indicativo. Las tres estrategias suelen estar asociadas a las distintas variedades

americanas (Kany, 1945; Lipski, 1994), si bien todas son igualmente posibles en el español peninsular, aunque su extensión es desigual (Sabino Rodríguez, en prensa; Squartini, 1998; Lara Bermejo, 2021).

Sin embargo, hay una innovación que combina dos de las perífrasis anteriores y sobre la cual no encontramos trabajos dedicados a su análisis. Nos referimos a frases como (4-5).

(4) Dejen sus comentarios, los vamos a estar leyendo
(5) Miren el paquete que me llegó, enseguida lo voy a estar abriendo

Las dos oraciones anteriores, sacadas de vídeos espontáneos de plataformas de internet, suman la estrategia *ir a* más infinitivo con *estar* más gerundio, sin que se sepa todavía hasta qué punto esta innovación está asentada en toda América, si se supedita a algunos de los patrones sociolingüísticos clásicos o qué restricciones semántico-sintácticas posee. En consecuencia, en este artículo pretendemos arrojar luz sobre la vigencia, extensión y comportamiento gramatical de la perífrasis *ir a estar* más gerundio, gracias a los datos que nos proporciona el corpus PRESEEA. Así, en la primera sección abordaremos lo que se sabe de ambas perífrasis por separado en el español de América, mientras que en la segunda nos dedicaremos a observar el comportamiento teórico de ambas perífrasis, así como a describir el corpus y la metodología. Posteriormente, en el tercer epígrafe mostraremos las ocurrencias extraídas y las comentaremos para, seguidamente, analizarlas según sus características geográficas, sociolingüísticas y gramaticales en el cuarto epígrafe. Por último, cerraremos con las conclusiones y la lista bibliográfica consultada.

2.ESTADO DE LA CUESTIÓN

Las perífrasis *ir a* más infinitivo y *estar* más gerundio han sido un tema recurrente en los estudios morfosintácticos y dialectales del español de América. Por regla general, todos los autores coinciden en que la secuencia *ir a* más infinitivo es la alternativa por defecto para expresar el futuro en las variedades americanas, hasta el punto de que Carricaburo (1997) llega a afirmar que el futuro sintético nunca se utiliza. No obstante, esta aseveración ha de matizarse, pues la existencia de ambas opciones (perífrasis y tiempo verbal) es complementaria: la perífrasis surge en contextos relajados, no cultos y espontáneos, mientras que el futuro morfológico se reserva para situaciones opuestas. Dicha complementariedad no solo se da en ese aspecto, sino que, en contextos no cultos, el futuro morfológico emerge para connotar conjeturas. En definitiva, la realidad del *ir a* más infinitivo en América y su competencia con el futuro morfológico son idénticas a las del español europeo.

La realidad de *estar* en el gerundio es más compleja, pues, en principio, funciona igual que en la península ibérica, pero Kany (1945), Gili Gaya (1948) y Otálora (1992) argumentan la posibilidad de *usar* el gerundio como sinónimo de futuro inmediato, de imperfectividad pura, al estilo del inglés, precisamente por la influencia de esta lengua germánica. No nos constan trabajos específicos que analicen si este hecho es, efectivamente, un contagio del inglés, hasta qué punto está extendido por América, si depende de algún factor sociolingüístico o qué diferencias habría entre su uso como futuro, en contraposición al de *ir a* más infinitivo.

Por todo ello, a continuación, sintetizaremos lo investigado sobre el surgimiento y la evolución de ambas perífrasis en las lenguas, con el fin de averiguar si el motivo del presente artículo se supedita a algunas de las contingencias previstas por la teoría universal.

3. MARCO TEÓRICO, CORPUS Y METODOLOGÍA

El nacimiento y la evolución del progresivo han suscitado un gran interés académico. Desde Comrie (1976) y Squartini (1998) hasta Bertinetto et al. (2000), la bibliografía se ha centrado, por un lado, en las restricciones aspectuales de la perífrasis y, por otro, en su diacronía desde un prisma comparativo y tipológico, cotejando las lenguas romances con el inglés y otros idiomas. Es más, el italiano y el español son las variedades romances más investigadas al respecto, ya que presentan estadios distintos en el proceso de gramaticalización.

Por regla general, las estrategias de progresivo surgen de una construcción de tipo locativo, con un adjunto que se va reanalizando como recurso durativo, en la que el carácter locativo deja de ser pertinente. En dicha fase, la perífrasis aparece para connotar una acción que dura en el tiempo, independientemente de que haya terminado o no. En otras palabras, la fase durativa depende del aspecto léxico del verbo y no del aspecto gramatical. Con el tiempo, la perífrasis va adquiriendo valores focales y abandona los matices durativos para convertirse en una estrategia de imperfectividad. En esta fase, el progresivo emerge en función del aspecto gramatical del evento y menos del aspecto léxico. En última instancia, el progresivo termina significando una imperfectividad pura, sin atenerse ni al aspecto léxico ni al gramatical. Para los autores, una lengua dada puede encontrarse en un estadio concreto o en varios estadios simultáneamente.

No nos explayaremos sobre todo lo que se ha escrito acerca del progresivo, pues está ampliamente definido y descrito en numerosos trabajos, pero nos acercaremos a su idiosincrasia en el apartado del análisis, con el fin de determinar si los datos que hemos obtenido se corresponden con lo anunciado por la bibliografía. Sí deseamos subrayar que el tiempo verbal es igualmente fundamental para que el progresivo surja, ya que el presente y el imperfecto de indicativo suelen ser los que más aceptan esta innovación.

También han generado interés las diversas estrategias que finalmente conducen a un resultado futuro. Como muestra Bybee et al. (1991), el futuro sintético suele reemplazarse por una forma analítica, que generalmente se basa en conceptos de volición, obligación o movimiento, entre otros. Esta gramaticalización es progresiva y, en realidad, suele ocurrir primero en ciertas personas gramaticales y en determinados roles semánticos. Además, Yllera (1980) señala que la construcción *"ir a* más infinitivo" en español empezó en la primera persona o en roles temáticos agentivos, en los que el sujeto podía ser solo una entidad humana.

Las innovaciones analíticas del futuro, además de poder convertirse en sintéticas (véase el futuro morfológico de las lenguas romances), conviven con las que no lo son, de tal manera que, si ambas persisten en el tiempo, tienden a complementarse de algún modo o a especializarse en nociones diversas, pero plausibles debido a la naturaleza de su significado cognitivo. En este sentido, las perífrasis de volición, obligación o movimiento pueden reinterpretarse como recursos de tiempo futuro por una cuestión metafórica, pero los futuros sintéticos se prestan a eliminar su matiz temporal para consignar uno de tipo evidencial, pues la incertidumbre que el futuro representa tiende a reanalizarse como conjetura (Aikhenvald, 2004).

Como hemos argumentado para la progresividad, no dedicaremos más líneas a reiterar lo que se puede encontrar en numerosos estudios sobre el futuro, la evidencialidad y las perífrasis que se gramaticalizan para expresar posterioridad, pero volveremos a sus pormenores en el epígrafe del análisis. De momento, y con el fin de mostrar la vigencia de la perífrasis *ir a estar* más gerundio en el español de América, hemos recurrido al

corpus PRESEEA. Fundamentada en el análisis sociolingüístico cuantitativo, esta herramienta ofrece la transcripción y el audio de las entrevistas semidirigidas realizadas a informantes de ambos sexos, de tres franjas etarias, de distintos niveles socioeducativos y procedentes de gran parte del mundo hispanohablante. No obstante, la inclusión demográfica del PRESEEA solo se aplica a los entornos urbanos, por lo que las conclusiones que se desprendan de los datos deben correlacionarse con dicha variable y leerse con la cautela de no poder reflejar la realidad rural.

La extracción de ocurrencias se ha realizado mediante el motor de búsqueda avanzado en la web. Por un lado, hemos seleccionado todas las localidades americanas (incluidas las de EE. UU.) y todos los perfiles sociolingüísticos previstos; por otro, hemos solicitado la búsqueda del lema *'ir'* (sin restricciones gramaticales), seguida de *'a* más *estar'* y, por último, de cualquier gerundio. Sin más preámbulos, a continuación exponemos los datos que hemos recuperado y destacamos los rasgos más remarcables.

4. DATOS

El cómputo total de ocurrencias extraídas del PRESEEA es de 32, pero en la tabla 1 detallamos la distribución geográfica y las demás variables extralingüísticas.

Sexo	**Edad**	**Nivel educativo**	**Ciudad**
Hombres: 11 Mujeres: 21	Jóvenes: 12 Mediana edad: 12 Mayores: 8	Bajo: 11 Medio: 12 Alto: 9	Barranquilla: 2 Caracas: 2 Guadalajara: 1 La Habana: 2 Lima: 2 Medellín: 2 Mérida (Venezuela): 1 Ciudad de México: 3 Montevideo: 1 Mexicali: 2 Pereira: 1 Puebla: 4 Santiago de Chile: 2 Bogotá: 1 Monterrey: 2 La Paz: 2 Nueva York: 2
32			

Tabla 1: Ocurrencias según variables extralingüísticas

De los parámetros consignados en la tabla 1 se desprenden varios hechos: ni Chicago ni Ciudad de Guatemala ni otras ciudades, como Buenos Aires, Quito, Cali y Cartagena de Indias, han dado muestras de la perífrasis, lo cual no indica necesariamente que no exista, pues hallamos evidencias en zonas geográficas adyacentes y cercanas, como Montevideo o el resto de Colombia y los Andes. La distribución geográfica es pareja en todos los casos, al igual que lo son las variables que atañen a la edad y al nivel socioeducativo, pero el sexo parece erigirse como un factor determinante, pues las mujeres han registrado casi el doble de ocurrencias que los hombres. No obstante, los datos totales son escasos, entre otras cosas, porque la naturaleza metodológica del corpus no propicia la producción de una construcción tan específica. En consecuencia, nos limitaremos a indicar que *ir a estar* más gerundio se documenta en todo el español de América, independientemente del perfil sociolingüístico. Como resultado, centraremos nuestro análisis en la caracterización

gramatical de dicha construcción. Véase en los ejemplos (6-13) que la lectura puede ser tanto habitual como focal y darse con verbos durativos, instantáneos, télicos o atélicos.

(6) cualquier trabajo que tienen una cartelera ella me llama o yo la llamo esto // no todas ya te digo no todas pero / y que este año no como les dije **yo no voy a estar preguntando** como el año pasado yo cualquier cosita iba seño mire esto

BARR_M11_051

(7) no lo he pensado casi pero sí sería muy difícil / sí lo sería muy difícil más que tienes que en / encontrar una persona con la que sientas que vas a / ya no sé si sea todo eterno o lo que sea / pero **que no vas a estar como afectando al niño** / porque por eso es el noviazgo ¿no? dicen para conocerse

GUAD_H13_014

(8) entonces qué pasa / que los niños si salen a la tienda hay mismo va a ver el muchacho que en la esquina está / está consumiendo vicio y todo eso entonces / todo lo relaciona / está muy junto todo / **entonces ellos siempre van a estar viendo eso ahí** / a la vuelta de la esquina como el dicho / siempre van a tener el peligro ahí

PERE_M11_012

(9) uno se mi mamá iba a comprar agarrar fruta yo voy agarrar fruta y **ustedes van a estar sacando para vender** y como éramos // con mis hermanos con mis hermanos menores // y sacábamos a vender pues todo todo ya pa que llegue mi mamá // ya tenía que estar todo sentaditos para vender

LPAZ_M31_014

(10) / entonces vendimos nuestro carro nuestra casa / y vivimos aquí / poco a poco y mi papá toda no termina de pagar / al banco / ya once años / imagínate / la gente que compa / tenemos / mis papás tienen un compadre que también / acaban de comprar una casa y / así no que / que **para toda la eternidad van a estar pagando**

MONR_M13_033

(11) lo otro por el intercambio cultural o sea Londres es una ciudad que uno puede quedarse quieto todo el tiempo y **va a estar aprendiendo** // del mundo / de relaciones culturales / de autos // muy buena información // para un periodista por ejemplo es imprescindible estar bien informado

BOGO_H13_017

(12) no / él dice no camina / ella dice / no camina / nosotros decimos bicho malo / nunca muere / quiere decir / persona que siempre es en el bien / siempre tiene que vivir para el bien / siempre eh nunca muere / porque **siempre van a estar recordando a esa persona**

NYOC_H31_006

(13) yo no tenía dinero / para mala suerte yo / creo tenía nomás lo del pasaje / o / a lo mejor unos cinco pesos más / y tenía el portafolio / porque llevaba tra me

traía trabajo a la casa // y yo dije / **yo no voy a estar abriendo el portafolio / y estar buscando los cinco pesos que me quedan**

MEXI_M22_060

Por último, como indicaba la bibliografía, el aspecto léxico suele ser determinante en el desarrollo de una perífrasis; en la tabla 2 mostramos los resultados en función de dicho parámetro. Igualmente, en la tabla 3 pormenorizamos la lectura semántica de la secuencia *estar* + gerundio en cuanto a los posibles valores que la teoría asocia con dicha construcción analítica.

Estados	Actividades	Realizaciones	Logros
3	22	1	6
32			

Tabla 2: Aspecto léxico de las ocurrencias

Focal	Habitual	Iterativa	Durativa
5	6	6	15
32			

Tabla 3: Lectura semántica de las ocurrencias

Los datos desglosados en las tablas 2 y 3 indican que la secuencia *ir a estar* más gerundio es mucho más frecuente en eventos durativos, como las actividades, y en lecturas idénticas, independientemente del verbo elegido. Es más, los matices habituales e iterativos suman casi tantas ocurrencias como los contextos durativos, lo cual está en consonancia con dicha tendencia, pues ambas lecturas se correlacionan con una mirada contrapuesta a la focal. De hecho, este valor es el que menos datos ha proporcionado, mientras que, volviendo al aspecto léxico, los logros son los que más resultados aportan, aunque a mucha distancia de las actividades. Les siguen los estados y, por último, las realizaciones.

Tras la descripción de resultados, en el siguiente epígrafe nos proponemos analizar teóricamente a qué se debe la concatenación de *ir a estar* más gerundio y por qué aparece primero en actividades y en lecturas durativas.

5. ANÁLISIS

La yuxtaposición de perífrasis ha de entenderse como la concomitancia de dos procesos que responden a motivos distintos. Por un lado, nos encontramos ante la elección de *ir a* un infinitivo como estrategia no marcada de futuro y, por otro, el desarrollo de un gerundio para lecturas aspectuales del evento que se enmarca en dicho futuro.

Como ya adujimos más arriba, el futuro morfológico se ha especializado para la conjetura o, si surge, para lecturas temporales; se circunscribe a contextos cultos. La sustitución de la forma sintética se ha llevado a cabo mediante una construcción analítica, constituida por el verbo *ir* como auxiliar, seguido de *a* más infinitivo, que recoge el significado léxico del evento. En definitiva, toda vez que se exprese una acción referida a un tiempo futuro, esta se materializa por *ir a* más un infinitivo. Esta circunstancia no es exclusiva del español de América, pues Lara Bermejo (2025) demuestra empíricamente que ocurre también en el español peninsular e incluso en el español hablado en el Magreb. Se trata, por tanto, de un rasgo panhispánico. Si volvemos, a modo de ejemplo, a las ocurrencias que reproducimos en (14-15), podemos perfectamente conmutar la perífrasis por su homólogo sintético, sin que cambie el significado. Simplemente, al tratarse de un discurso espontáneo, relajado y no culto, la opción escogida por los informantes ha sido la

perifrástica y no la sintética, que habría surgido con mayor probabilidad en registros opuestos.

(14) cualquier trabajo que tienen una cartelera ella me llama o yo la llamo esto // no todas ya te digo no todas pero / y que este año no como les dije yo no voy a estar preguntando (=**yo no estaré preguntando**) como el año pasado yo cualquier cosita iba seño mire esto

BARR_M11_051

(15) yo no tenía dinero / para mala suerte yo / creo tenía nomás lo del pasaje / o / a lo mejor unos cinco pesos más / y tenía el portafolio / porque llevaba tra me traía trabajo a la casa // y yo dije / yo no voy a estar abriendo el portafolio / y estar buscando los cinco pesos que me quedan (=**yo no estaré abriendo el portafolio / y estaré buscando los cinco pesos que me quedan**)

MEXI_M22_060

La verdadera innovación, a nuestro juicio, se halla en la producción de un progresivo en lugar de mantener sin más el infinitivo que recoge el significado léxico. Y, en este caso, los datos que nos proporciona el PRESEEA parecen replicar la direccionalidad que la bibliografía ha explicado en el nacimiento y el desarrollo de la estrategia progresiva. Si volvemos a la tabla 3, advertimos que las lecturas son, de forma hegemónica, aquellas que se correlacionan con una acción durativa, pues, ya sea la habitualidad o la iteración, ambos rasgos están estrechamente ligados a la noción de duración. En este sentido, aunque podamos discriminar los usos en habituales, iterativos y durativos, los tres vienen a reflejar el mismo concepto. El recorrido diacrónico que Squartini (1998) establece en el nacimiento de la estrategia progresiva y su posterior evolución coincide con el que documentamos en nuestros datos.

(i) Puramente locativo > progresivo durativo, residualmente locativo > progresivo durativo > progresivo focal, estrictamente imperfectivo > imperfectividad pura, pérdida de carácter progresivo

Es más, hemos registrado un único caso que podría catalogarse como progresivo durativo residualmente locativo.

(16) ¿qué hago yo? // tratar de aceptar el problema con el que he tenido / tratar de buscarle una solución al problema y hablar a lo bien / a lo más bien que se pueda / si con la persona si se puede hablar a lo bien pues bienvenido sea y ya si bienvenido sea y sin / sin problema sin rencores como si no hubiese pasado nada pero si la persona es muy rencorosa **yo tampoco voy a estar aquí como rindiéndole pleitesía** lo dejo que siga su vida / ya

PERE_H11_002

La ocurrencia (16) presenta un caso prototípico de evolución perifrástica, en el que la construcción se halla inmersa en su proceso de gramaticalización, pero aún no ha alcanzado ciertos estadios que permitan dictaminar que ha adquirido una coalescencia tal que impida la inserción de elementos entre el auxiliar y el verbo con contenido léxico. Así, aunque la idea puede interpretarse de manera durativa, el informante ha introducido un locativo, como reminiscencia de ese carácter primigenio con el que la perífrasis nació. El resto de las ocurrencias cae claramente en la clasificación de progresivo durativo, si bien hemos afirmado que la lectura focal también surge, aunque de manera minoritaria.

Es más, en todos los lugares donde hemos recuperado datos con valor focal, hay convivencia con el significado durativo, pero no al revés. En otras palabras, en los lugares donde la perífrasis puede connotar una interpretación focal, esta también surge para valores durativos, pero hay sitios donde solo aparecen ocurrencias de matiz durativo, sin que haya visos de su existencia también con valor focal. No hemos hallado ejemplos de lo que la bibliografía denomina imperfectividad pura, sin valor de progresividad, es decir, lo que se da en inglés y que, según los autores mencionados, también es visible en el español americano.

La realidad de otras zonas hispanoparlantes, amén de la evolución en otras lenguas, sugiere que nos encontramos ante la difusión del progresivo en un tiempo futuro, siguiendo además la escala implicativa de (i). El tiempo verbal es crucial para la aceptabilidad de la perífrasis progresiva, pues su instauración obedece no solo al aspecto léxico, sino también al tiempo verbal compatible con las nociones semánticas que atraviesa la construcción perifrástica. Así, Squartini (1998) asegura que, en italiano, cuando la perífrasis se especializó como estrategia durativa, su surgimiento fue posible gracias a los tiempos perfectivos, ya que el énfasis era en una acción durativa y no focal. Esta posibilidad es actualmente agramatical, pues el italiano registra ocurrencias de esta circunstancia a lo largo de su historia hasta el siglo XVIII, a partir del cual los ejemplos de progresivo durativo son arcaicos o se restringen al ámbito literario, donde permanecen hasta el siglo XIX.

Sin embargo, una vez que la perífrasis se convierte en una alternativa focal, sus rasgos aspectuales priorizan la imperfectividad y rechazan los tiempos verbales que indican acción finalizada. En esta fase, son el presente y el imperfecto los que asumen la gramaticalidad del progresivo, como de nuevo ocurre en el italiano actual. Squartini (1998) asegura que la significación aspectual imperfectiva impide el recurso que, en épocas anteriores, era gramatical. Además, el valor durativo decae hasta centrarse únicamente en el foco del desarrollo de una acción, por lo que los matices durativos pasan a consignarse mediante los tiempos verbales simples. Véanse los ejemplos (17-20).

(17) Paolo va a teatro tutte le settimane
(18) *Paolo sta andando a teatro tutte le settimane
(19) Taglio gli alberi
(20) Sto tagliando gli alberi

El evento de *ir al teatro* adquiere valor habitual en (17), por lo que el italiano actual no permite el progresivo, ya que resulta durativo; por eso, (18) es agramatical. Sin embargo, el progresivo focal se complementa con su homólogo simple para matices aspectuales distintos: en (19), la acción de *cortar* solo puede entenderse como un hábito, mientras que (20) únicamente hace referencia al evento de *cortar* en su desarrollo, excluyendo que sea, además, iterativo, durativo o habitual.

La evolución del italiano no es necesariamente la única posible, en el sentido de que la perífrasis no tiene por qué saltar de una significación a otra, eliminando la que la precedió; de acuerdo con Squartini (1998) y Bertinetto et al. (2000), el progresivo puede simultanear varias lecturas, como la durativa y la focal, lo cual ocurre en español. No obstante, los datos dialectales que, por ejemplo, muestra Lara Bermejo (2020) en su estudio sugieren que el progresivo es, ante todo, un recurso para el presente y el imperfecto. Es más, de las más de mil ocurrencias que obtiene, apenas un 19 % corresponde a otros tiempos y, concretamente, un 0,75 % se construye en futuro. Y, como hemos documentado para América, el corpus de español peninsular también ha dado

pruebas de *ir a estar* más en gerundio, si bien Lara Bermejo (2020) recogió una única ocurrencia que reproducimos en (21).

(21) Y digo: ¿para qué vamos a estar pagando una renta después de tener una casa tan buena aquí? (Lara Bermejo, 2020)

Obsérvese que el ejemplo (21) muestra el progresivo con valor durativo, es decir, el primero en consignarse cuando el matiz locativo se pierde. La diferencia entre España y América parece radicar, como en tantos fenómenos, en la frecuencia de uso, estando el español americano mucho más avanzado que el peninsular en este caso.

Si volvemos al italiano, observamos que, aunque el futuro sea un tiempo imperfectivo, este idioma impide la construcción progresiva en dicho tiempo, por lo que, incluso entre las opciones imperfectivas, no todas admiten esta particularidad. Por tanto, la evolución del progresivo no solo se atiene a los matices semánticos y aspectuales referidos, sino también a una jerarquía de tiempos verbales, en la que el presente y el imperfecto son los primeros en asumir la progresividad. En función del idioma o de la variedad, el alcance del progresivo es más incipiente o más avanzado.

Así, cuando un progresivo nace en una lengua dada, de acuerdo con Squartini (1998), su aparición se supedita a una cuestión de aspecto léxico y menos a una de aspecto gramatical, lo que enfatiza el carácter durativo del evento. Por eso, cuando el progresivo surge, las actividades son las que más tienden a construirse con dicha estrategia, mientras que los estados inhiben su aparición. Sin embargo, esta inclinación puede ir disipándose, pues el español y el portugués ofrecen claras muestras de la aceptación de los verbos estativos en oraciones progresivas. Cuando el progresivo se impone en el matiz focal y el aspecto gramatical es el eje central, desbancando al aspecto léxico, son los tiempos imperfectivos referidos los que aceptan la perífrasis, mientras que los perfectivos la rechazan o son más reticentes a construirse con progresivo. Sin embargo, de nuevo, estas complementariedades se van difuminando con la adopción progresiva del uso del progresivo en cualquier aspecto gramatical, si bien la frecuencia de uso es dispar. Con el tiempo verbal parece suceder lo mismo, ya que, como hemos subrayado, no todos tienden a asumir la perífrasis, siendo el futuro una de las opciones menos permeables.

Las ocurrencias del español americano nos certifican dos procesos: por un lado, la amplitud del progresivo en contextos de futuro y, por otro, la direccionalidad semántica de dicha aceptación, pues la acción de corte durativo aumenta las probabilidades de progresivo, seguida de la focal. Es más, podemos incluso reconstruir dicho proceso a partir del estadio más primigenio, en el que el progresivo aún tiene valor locativo y se va gramaticalizando (ejemplo 16). La particularidad del español, con independencia de la zona geográfica, es la especialización en el uso de *ir a* más infinitivo para marcar la posterioridad, dejando al futuro sintético como estrategia no marcada de conjetura. Por ello, conjugar un progresivo en tiempo futuro ha de juntar dos perífrasis: la que da la significación temporal (*ir a*) y la que da la significación aspectual, dentro de la cual se encuentra el verbo con contenido léxico (*estar* + gerundio).

6. CONCLUSIONES

La concatenación de las perífrasis *«ir a» y «estar»* más gerundio que se da en español, y en especial en las variedades americanas, supone un paso más en la gramaticalización del progresivo, pues dicha configuración responde a la aceptación de esta estrategia en el tiempo futuro. Al haberse especializado el futuro sintético como marca de conjetura y al ser *«ir a»* más infinitivo la estrategia por defecto para connotar posterioridad, la inclusión

del progresivo en el discurso espontáneo, relajado y no culto solo puede materializarse mediante el empleo de la perífrasis de movimiento, que marca la noción temporal.

La admisión de *estar* más en gerundio en tiempo futuro sigue, además, patrones universales en el proceso de gramaticalización de dicha perífrasis, pues se inicia en contextos que van perdiendo carácter locativo para instalarse en matices durativos. Una vez que se asienta en dicha lectura, amplía su surgimiento a los valores focales. Igualmente, esa direccionalidad provoca que la fase de matiz durativo priorice el aspecto léxico, pues las actividades tienden a configurarse en torno al progresivo.

Aunque los datos del PRESEEA no son tan cuantiosos como habríamos deseado, por la naturaleza de la metodología y del fenómeno que buscábamos, las ocurrencias nos indican que esta progresión de *estar* más gerundio en futuros no depende de ninguna variable extralingüística, ya que se da en proporciones similares en todos los sexos, edades y niveles de instrucción, y también está igualmente extendida por todo el continente americano. No es desconocida en el español peninsular, pero, a falta de nuevos estudios, queda la incógnita de si, además de variaciones geográficas o sociolingüísticas, la diferencia entre ambos lados del Atlántico se debe a la frecuencia de uso.

Referencias bibliográficas

Aikhenvald, Alexandra. 2004. *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.

Bertinetto, Pier Marco et al. 2000. The progressive in Europe. En Osten Dahl (ed.), *Tense and aspect in the languages of Europe*, 517-558. Berlín: Mouton de Gruyter.

Bybee, Joan et al. (1991). Back to the future. En Elizabeth C. Trauggot & Bernard Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization*, 17-58. Ámsterdam: John Benjamins.

Carricaburo, Norma. 1997. *Las fórmulas de tratamiento en español actual*. Madrid: Arco Libros.

Comrie. Bernard. 1976. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gili Gaya, Samuel. 1948. *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Spes.

Kany, Charles E. 1945. *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid: Gredos.

Lipski, John. 1994. *El español de América*. Madrid: Cátedra.

Otálora, Hilda. 1992. *Uso del gerundio en algunas muestras de habla bogotana*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

PRESEEA. 2014-. *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá. [http://preseea.uah.es]. Consultado: [10/10/2025].

Sabino Rodríguez, Noelia. En prensa. La ibas matando: la extensión de la inminencia fallida en el español peninsular. *Zeitschrift für romanische Philologie*.

Squartini, Mario. 1998. *Verbal periphrases in Romance. Aspect, actionality and grammaticalization*. Berlín: Mouton de Gruyter.

Yllera, Alicia. 1980. *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza.